



СЛУЖБЕНИ ЛИСТ

ФЕДЕРАТИВНЕ НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ

„СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ФНРЈ“ излази истовре-
мично у српском, хрватском, словеначком и
македонском издању два пута недељно, и по
петерци. — Одговори по тарифи. — Текући
рачуни под Народне банке ФНРЈ бр 1 — 400.000
— Текући рачун продајног одељења 1-870680

Среда, 26 Јануар 1949

БЕОГРАД

БРОЈ 8

ГОД. V

Цена овом броју је 6.— дин — Преплата
за целу 1949 годину износи 350.— дин —
Редакција: Бранкова улица бр. 18—20. —
Телефони: Редакција 28-838, Администра-
ција 27-505, Продајно одељење 22-818. Ра-
чуноводство 26-276, Експедиција 21-251.

62.

У К А З

О РАТИФИКАЦИЈИ КОНВЕНЦИЈЕ О РЕЖИМУ ПЛОВИДБЕ НА ДУНАВУ

— На основу чл. 74 тач. 9 Устава ФНРЈ Президијум Народне скупштине Федера-
тивне Народне Републике Југославије одлучује:

Члан 1

Ратификује се и добија обавезну снагу Конвенција о режиму пловидбе на Дунаву
потписана 18 августа 1948 године у Београду, а која гласи:

КОНВЕНЦИЈА О РЕЖИМУ ПЛОВИДБЕ НА ДУНАВУ

Савез Совјетских Социјалистичких Република,
Народна Република Бугарска, Република Мађарска,
Румунска Народна Република, Совјетска Социјали-
стичка Република Украјина, Чехословачка Република,
и Федеративна Народна Република Југославија,

имајући у виду одлуку Савета Министара ино-
страних послова од 12 децембра 1946 године о сави-
вању Конференције Претставника држава поменутих
у тој одлуци, ради израде нове Конвенције о режиму
пловидбе на Дунаву, и

желећи да осигурају слободну пловидбу Дуна-
вом у складу са интересима и сувереним правима
подунавских земаља као и да учврсте економске и
културне везе између самих подунавских земаља,
као и са другим земаљама

одлучили су да закључе Конвенцију о режиму
пловидбе на Дунаву и, у том циљу, одредили су
своје доле потписане пуномоћнике који су се, пошто
су поднели своја пуномоћја нађена у доброј и про-
писној форми, сложили у следећем:

ГЛАВА I

Опште одредбе

Члан 1

Пловидба на Дунаву биће слободна и отворена
држављанима, трговачким бродовима и роби свих
држава на бази равноправности у погледу лучких
и пловидбених такса као и у погледу услова трго-
вачке пловидбе. Горње одредбе неће се примењивати
на промет између лука које припадају једној истој
држави.

Члан 2

Режим установљен овом Конвенцијом примењује
се на пловни део реке Дунава од Улма до Црног

КОНВЕНЦИЈА О РЕЖИМУ СУДОХОДСТВА НА ДУНАЕ

Союз Советских Социалистических Республик, На-
родная Республика Болгария, Венгерская Республика,
Румынская Республика, Украинская Советская Социали-
стическая Республика, Чехословацкая Республика и Фе-
деративная Народная Республика Югославия,

Принимая во внимание постановление Совета Ми-
нистров Иностранных Дел от 12 декабря 1946 года о
созыве Конференции для выработки новой Конвенции
о режиме судоходства на Дунае в составе представи-
телей указанных в этом решении государств и

желая обеспечить свободное судоходство на Дунае
в соответствии с интересами и суверенными правами
придунайских стран, а также в целях укрепления эко-
номических и культурных связей придунайских стран
между собой и с другими странами,

Решили заключить Конвенцию о режиме судоход-
ства на Дунае и в этих целях назначили нижеподпи-
савшихся в качестве своих уполномоченных предста-
вителей, которые по предъявлении своих полномочий,
найденных в порядке и должной форме, условились
о нижеследующем:

ГЛАВА I.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Навигация на Дунае должна быть свободной и
открытой для граждан, торговых судов и товаров всех
государств на основе равенства в отношении портовых
и навигационных сборов и условий торгового судоход-
ства. Вышеизложенное не распространяется на пере-
возки между портами одного и того же государства.

Статья 2

Установленный настоящей Конвенцией режим ра-
згострањается на судоходную часть реки Дунай от

Мора рукавцем Сулине са излазом на море кроз Сулински канал.

Улма до Черного моря через Сулинское гирло с выходом к морю через Сулинский канал.

Члан 3

Подунавске земље се обавезују да ће своје секторе Дунава одржавати у пловном стању за речне и, на одговарајућим секторима, за поморске бродове и да ће извршити потребне радове за обезбеђење и побољшање услова пловидбе, као и да неће спречавати ни ометати пловидбу на пловним путевима Дунава. По питањима назначеним у овом члану подунавске земље саветоваће се са Дунавском комисијом (Члан 5 доле).

Прибрежне земље могу у оквиру својих респективних граница предузимати радове за обезбеђење пловидбе чије би извршење изискивале хитне и непредвиђене околности. Државе треба да обавесте Комисију о разлозима који су изазвали те радове и поднесу јој кратак опис тих радова.

Члан 4

У случају да једна подунавска држава није у стању да сама предузме радове који су у њеној територијалној надлежности а који су потребни за обезбеђење нормалне пловидбе, та ће држава бити обавезна да извођење тих радова препусти Дунавској комисији (члан 5) под условима које буде ова одредила а не може их поверити којој другој држави, изузимајући онај део речног пута који чини границу те државе. У овом последњем случају Комисија ће одредити услове извршења тих радова.

Подунавске земље се обавезују да Комисији или држави која извршује радове пруже сваку сарадњу у извођењу тих радова.

ГЛАВА II

Организационе одредбе

Део I Дунавска комисија

Члан 5

Оснива се Дунавска комисија, доле означена под именом „Комисија“, састављена од представника подунавских земаља по једног за сваку земљу.

Члан 6

Комисија бира међу својим члановима свог претседника, потпретседника и секретара, који се бирају за време од три године.

Члан 7

Комисија одређује датум својих заседања и свој Пословник.

Прва седница Комисије одржаће се у року од 6 месеци од дана ступања на снагу ове Конвенције.

Члан 8

Надлежност Комисије простире се на Дунав о-нако како је он одређен у члану 2.

Комисија је надлежна:

а) да се стара о извршењу одредаба ове Конвенције;

б) да, на бази предлога и пројеката које поднесе подунавске државе и специјалне речне администрације (члан 20 и 21), изради генерални план великих радова који су у интересу пловидбе као и да утврди општи предрачун трошкова за те радове;

в) да извршује радове у случајевима предвиђених чл. 4;

Статья 3

Придунайские государства обязываются содержать свои участки Дуная в судоходном состоянии для речных и на соответствующих участках морских судов и производить необходимые работы для обеспечения и улучшения условий судоходства, а также не ставить препятствий или помех для судоходства на фарватерах Дуная. По вопросам, указанным в настоящей статье, придунайские государства консультируются с Дунайской Комиссией (ст. 5 ниже).

Прибрежные государства могут в своих пределах предпринять работы по обеспечению судоходства, выполнение которых необходимо по возникшим срочным и непредусмотренным обстоятельствам. Государства сообщают Комиссии причины, вызывающие эти работы, и представляют краткое описание этих работ.

Статья 4

В случае, когда какое-либо придунайское государство не в состоянии будет само предпринять работы, входящие в его территориальную компетенцию, необходимые для обеспечения нормального судоходства, то такое государство должно будет передать выполнение этих работ Дунайской Комиссии (ст. 5) на условиях, которые укажет Комиссия, без права передоверия выполнения этих работ другому государству, за исключением той части речного пути, которая составит границу данного государства. В этом последнем случае Комиссия определит условия выполнения этих работ.

Придунайские государства обязываются оказывать всякого рода содействие Комиссии или государству, выполняющему указанные работы.

ГЛАВА II

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Раздел 1. Дунайская Комиссия

Статья 5

Дунайская Комиссия, именуемая ниже „Комиссия“, учреждается в составе представителей придунайских стран по одному от каждой.

Статья 6

Комиссия выбирает из своего состава председателя, вице-председателя и секретаря на трехлетний срок.

Статья 7

Комиссия устанавливает сроки своих сессий и свои правила процедуры.

Первое заседание Комиссии состоится в шестимесячный срок со дня вступления в силу настоящей Конвенции.

Статья 8

Компетенция Комиссии распространяется на Дунай согласно статье 2.

В компетенцию Комиссии входит:

а) наблюдение за исполнением постановлений настоящей Конвенции;

б) составление общего плана основных работ в интересах судоходства на базе предложений и проектов придунайских государств и специальных речных Администраций (ст. 20 и 21), а также составление общих смет расходов, относящихся к этим работам;

с) производство работ в случаях, предусмотренных ст. 4;

г) да даје савете и чини препоруке поднавским државама у погледу извршења радова предвиђених параграфом „Б“ овог члана, водећи при том рачуна о техничким и економским интересима, плановима и могућностима односних држава;

и) да даје савете и чини препоруке специјалним речним администрацијама (чл. 20 и 21) и да врши размену информација са тим администрацијама;

б) да на целом пловном делу Дунава успостави јединствен систем одржавања пловних путева и да водећи рачуна о специјалним условима појединих делова, утврди основне одредбе у погледу пловидбе Дунавом, обухватајући ту и основне одредбе о пилотској служби;

е) да уједињује правила речно безбедности;

ж) да координира рад хидрометеоролошких служби на Дунаву, да издаје један јединствен хидролошки билтен и хидролошка предвиђања, на дужи и краћи рок, на Дунаву;

з) да прикупља статистичке податке који се односе на пловидбу Дунавом, уколико се ради о питањима која спадају у надлежност Комисије;

и) да објављује, за потребе пловидбе, приручнике, саобраћајне карте, пловидбене карте и атласе;

ј) да припрема и одобрава буџет Комисије и да одређује и убира таксе предвиђене чл. 10.

Члан 9

Да би одговорила задацима одређеним у претходном члану, Комисија има на располагању свој секретаријат и потребни апарат чије се особље реkrутује међу држављанима подунавских земаља.

Организацију Секретаријата и апарата одређује сама Комисија.

Члан 10

Комисија саставља свој буџет и одобрава га већином гласова свих својих чланова. Буџет мора предвидети расходе за издржавање Комисије и њеног апарата који ће се покривати једнаким годишњим доприносима свих подунавских држава.

За покрите трошкова специјалних радова извршених у циљу обезбеђења или побољшања услова пловности, Комисија може одредити специјалне таксе.

Члан 11

Комисија доноси одлуке већином гласова присутних чланова сем у случајевима специјално предвиђеним овом Конвенцијом (чл. 10, 12 и 13).

Кворум Комисије састоји се од пет чланова.

Члан 12

Одлуке Комисије по питањима предвиђеним параграфом 6, в, г, д, члана 8 треба да буду донете већином гласова свих чланова Комисије, но без мајоризације државе на чијој територији треба да буду извршени радови.

Члан 13

Седиште Комисије је у Галацу.

Међутим, одлуком донетом већином гласова свих чланова, Комисија може променити место свог седишта.

Члан 14

Комисији се признаје правна личност саобразно законодавству државе у којој се налази њено седиште.

д) консултација и препоруке придунавским државама, касајуће на извршење работ, указаних в и. „б“ этой статьи, с учетом при этом технических и экономических интересов, планов и возможностей данных государств;

е) консултација и препорука специјалним речним Администрацијам (ст. ст. 20 и 21) и обмен с ними информацијом;

ф) установление единой системы навигационной путевой обстановки на всем судоходном течении Дуная, а также, с учетом специфических условий отдельных участков, основных положений о плавании по Дунаю, включая основные положения лоцманской службы;

г) унификация правил надзора;

и) координация гидрометеорологической службы на Дунае, издание единого гидрологического бюллетеня и гидрологических прогнозов, краткосрочных и долгосрочных, для Дуная;

1) статистика судоходства на Дунае по вопросам, входящим в компетенцию Комиссии;

ј) издание справочников, лоций, навигационных карт и атласов для нужд судоходства;

к) составление и утверждение бюджета Комиссии, а также установление и взимание сборов, предусмотренных ст. 10.

Статья 9

Для выполнения указанных в предыдущей статье задач Комиссия имеет свой Секретариат и необходимый аппарат, персонал которых комплектуется из граждан придунавских государств.

Организация Секретариата и аппарата устанавливается самой Комиссией.

Статья 10

Комиссия составляет свои бюджет и утверждает его большинством голосов всех членов. В бюджете должны быть предусмотрены расходы на содержание Комиссии и ее аппарата, которые покрываются за счет взносов придунавских государств, производимых ежегодно в одинаковом для каждого государства размере.

Для покрытия расходов по производству специальных работ, обеспечивающих надлежащее состояние судоходства или его улучшение, могут устанавливаться Комиссией специальные сборы.

Статья 11

Решения Комиссии принимаются большинством голосов присутствующих членов, кроме случаев, специально предусмотренных в этой Конвенции (ст. ст. 10, 12 и 13).

Кворум Комиссии — пять членов.

Статья 12

Решения Комиссии по вопросам, предусмотренным пунктами „b“, „c“, „f“, „g“ ст. 8, должны быть приняты большинством голосов всех членов Комиссии, однако, без мажоритаризации государства, на территории которого должны производиться работы.

Статья 13

Местопребыванием Комиссии является город Галац.

Комиссия может, однако, решением, принятым большинством голосов всех членов, изменить место своего пребывания.

Статья 14

Комиссии предоставляются права юридического лица согласно законодательству государства по месту ее пребывания.

Члан 15

Службени језици Комисије су руски и француски.

Члан 16

Чланови Комисије и лица која она опуномоћи уживају дипломатски имунитет. Службене просторије, архиве и документи сваке врсте којих су својина Комисије неповредиви су.

Члан 17

Функционери Комисије снабдевени одговарајућим пуномоћима обавестиће надлежне власти подунавских држава о прекршајима правила пловидбе, санитарних правила и правила речне безбедности, који би Комисији дошли до знања. Надлежне власти дужне су да, са своје стране, обавесте Комисију о мерама предузетим поводом нотификованих горе наведених прекршаја.

Члан 18

Комисија има свој печат и своју заставу коју има право да истиче на својим службеним просторијама и својим бродовима.

Члан 19

Подунавске државе дужне су да Комисији као и њеним функционерима и особљу пруже сарадњу потребну за извршење задатака који произилазе из све Конвенције.

Ови функционери и особље, у вршењу својих службених дужности имају право слободног кретања по реци и у пристаништима, у границама надлежности Комисије, под условом да поштују законодавство дане државе.

Део II. Специјалне речне администрације

Члан 20

На доњем Дунаву (од ушћа Сулинског канала до Браиле закључно), ствара се специјална речна администрација за извођење хидротехничких радова и регулисање пловидбе, у саставу претставника Румунске Народне Републике и Савеза Совјетских Социјалистичких Република).

Администрација функционише на основу споразума између Влада земаља учесница Администрације.

Седиште Администрације је у Галацу.

Члан 21

На сектору Ђердапа (од Винце до Костола на десној обали и од Молдова Веке до Турну-Северина на левој обали Дунава) ствара се специјална речна Администрација Ђердапа у саставу претставника Румунске Народне Републике и Федеративне Народне Републике Југославије за извођење хидротехничких радова и регулисање пловидбе на означеном сектору.

Администрација функционише на основу споразума између Влада земаља учесница Администрације. Седишта Администрације су Оршава и Текија.

Члан 22

Споразуму о специјалним речним Администрацијама (ниже названих „Администрације“ (које се помињу у чл. 20 и 21 саопштавају се Комисији.

Статья 15

Официальными языками Комиссии являются русский и французский.

Статья 16

Члены Комиссии и уполномоченные ею должностные лица пользуются дипломатическим иммунитетом. Служебные помещения, архивы и всякого рода документы Комиссии — неприкосновенны.

Статья 17

Должностные лица Комиссии, обладающие соответственными полномочиями, оповещают компетентные власти придунайских государств о дошедших до сведения Комиссии нарушениях правил судоходства, санитарных правил и правил речного надзора. Компетентные власти должны, в свою очередь, оповестить Комиссию о мерах, принятых в связи с вышеупомянутыми сообщениями о нарушениях.

Статья 18

Комиссия имеет свою печать и свой флаг, поднимаемый на служебных помещениях и судах Комиссии.

Статья 19

Придунайские государства окажут Комиссии, а также ее должностным лицам и персоналу необходимое содействие для выполнения их обязанностей, вытекающих из этой Конвенции.

Эти должностные лица и персонал будут иметь право свободно передвигаться при исполнении своих служебных обязанностей по реке и в портах в пределах юрисдикции Комиссии, при условии уважения ими законодательства данного государства.

Раздел II. Специальные речные Администрации

Статья 20

В низовьях Дуная (от устья Сулинского канала до Браилова включительно) создается специальная речная Администрация для производства гидротехнических работ и регулирования судоходства, в составе представителей прибрежных сопредельных государств (Румынской Народной Республики и Союза Советских Социалистических Республик).

Администрация действует на основании соглашения между Правительствами стран-участниц Администрации.

Местом пребывания Администрации является город Галац.

Статья 21

На участке Железных Ворот (от Винце до Костола по правому берегу и от Молдова Веке до Турну-Северина по левому берегу Дуная) создается специальная речная Администрация Железных Ворот в составе представителей Румынской Народной Республики и Федеративной Народной Республики Югославии для производства гидротехнических работ и регулирования судоходства в указанном районе.

Администрация действует на основе соглашения между Правительствами стран-участниц Администрации.

Местом пребывания Администрации являются Оршава и Текия.

Статья 22

Соглашения о специальных речных Администрациях (ниже именуемых „Администрации“), упомянутые в статьях 20 и 21, доводятся до сведения Комиссии.

ГЛАВА III

Режим пловидбе

Део I. Пловидба

Члан 23

Пловидба на доњем Дунаву и на сектору Бердапа врши се саобразно правилима пловидбе која одређују Администрације назначених сектора. На осталим секторима Дунава пловидба се врши саобразно правилима утврђеним од стране односних подунавских земаља чију територију сече Дунав а у зонама где обале Дунава припадају двома државама, према правилима одређеним заједничким споразумом између тих држава.

Утврђујући правила пловидбе, подунавске државе и администрације треба да воде рачуна о основним одредбама пловидбе Дунавом које одређује Комисија.

Члан 24

Бродови који плове Дунавом имају право да, под условом да се управљају према правилима утврђеним од стране односних подунавских држава, улазе у луке, да у њима врше утовар и истовар, да укрцавају и искрцавају путнике и да се снабдевају горивом, намирницама итд.

Члан 25

Месни промет путника и робе и промет међу лудима једне исте државе дозвољени су бродовима под страном заставом само у складу са националним прописима поменуте подунавске државе.

Члан 26

Санитарна и полицијска правила у погледу Дунава треба да се примењују без дискриминације по националној припадности бродова, по месту њиховог пловљења и месту њиховог одређења или из било каквих других узрока.

Царинску, санитарну и службу речне безбедности на Дунаву врше подунавске државе које саопштавају Комисији установљене правилнике како би ова могла помоћи уједначавању царинских и санитарних правила и правила речне безбедности (чл. 8 „е“).

Царински, санитарни и полицијски прописи треба да буду такве природе да не ометају пловидбу.

Члан 27

У случају када обе обале Дунава припадају територији једне исте државе, ова има право да робу одређену за транзит стави под печат или под стражу царинских органа. Таква држава има такође право да од капетана, закупца или власника брода захтева писмену изјаву само о томе да ли превози робу чији увоз забрањује дана држава али нема право да забрани транзит те робе. Ове формалности не могу бити повод за преглед робе нити за задржавање транзита. Капетан, закупца или власник брода који поднесе нетачну изјаву биће одговорни за њу саобразно законима државе којој је изјава била учињена.

У случајевима када Дунав чини границу између двеју држава, бродови, оплавови, путници и роба који су намењени за транзит ослобођени су свих царинских формалности.

ГЛАВА III.

РЕЖИМ СУДОХОДСТВА

Раздел 1. Навигација

Статья 23

Судоходство в низовьях Дуная и в районе Железных Ворот осуществляется в соответствии с правилами плавания, установленными Администрациями указанных районов. Судоходство на остальных участках Дуная осуществляется согласно с правилами, установленными соответствующими придунайскими странами, по территории которых протекает Дунай, а в тех районах, где берега Дуная принадлежат двум разным государствам, — согласно с правилами, установленными по соглашению между этими государствами.

При установлении правил плавания придунайские государства и Администрации будут учитывать основные положения о плавании по Дунаю, установленные Комиссией.

Статья 24

Суда, плавающие по Дунаю, имеют право, с соблюдением правил, установленных соответствующими придунайскими государствами, заходить в порты, производить в них погрузочные и разгрузочные операции, посадку и высадку пассажиров, а также пополнять запасы топлива, предметов снабжения и т. д.

Статья 25

Перевозки пассажиров и грузов в местном сообщении и перевозки между портами одного и того же государства не могут производиться судами под иностранным флагом иначе, как в согласии с национальными правилами соответствующего придунайского государства.

Статья 26

Санитарные и полицейские правила, применяемые на Дунае, должны осуществляться без дискриминации по мотивам национальной принадлежности судов, пунктов их отправления и назначения или по каким-либо другим причинам.

Функции таможенного, санитарного и речного надзора на Дунае осуществляются придунайскими государствами, которые сообщают Комиссии изданные ими правила, чтобы Комиссия могла содействовать унификации таможенных и санитарных правил и осуществить унификацию правил речного надзора (ст. 8, п. „g“).

Таможенные, санитарные и полицейские правила должны быть такими, чтобы не мешать судоходству.

Статья 27

При прохождении транзитных грузов по участкам, где оба берега реки Дуная принадлежат одному и тому же государству, это государство имеет право опечатывать или ставить под охрану таможенного надзора транзитный товар. При этом данное государство имеет право требовать от капитана или судовладельца письменной декларации только о том, провозит ли он товар, ввоз которого запрещен данным государством, но без права запрещения транзита этого товара. Эти формальности не могут вызвать ни досмотра товара, ни замедления транзита. За представление неправильной декларации капитан или судовладелец подлежит ответственности по законам государства, которому была сделана декларация.

Если река Дунай составляет границу между двумя государствами, то суда, плоты, пассажиры и транзитный товар освобождаются при следовании по реке от всех таможенных формальностей.

Члан 28

Бродови који су од подунавских држава намењени аз вршење службе речне безбедности (полиције) треба да носе своју националну заставу, а поред тога да имају још и један једнообразни знак распознавања. Њихови описи и бројеви треба да буду саопштени Комисији. Ови бродови као и бродови одређени за царинску службу свих подунавских земаља могу пловити Дунавом само унутар граница земље чију заставу брод носи а изван тих граница само са пристаништем односних подунавских држава.

Члан 29

Бродови који плове Дунавом могу се служити како бродским радиостаницама тако и обалским средствима за везу у пловидбене сврхе.

Члан 30

Пловидба Дунавом забрањује се ратним бродовима свих недунавских земаља.

Ратни бродови подунавских земаља не могу пловити Дунавом ван граница земље чију заставу брод носи, осим у случају претходног споразума између заинтересованих подунавских држава.

Део II. Пилотска служба

Члан 31

На доњем Дунаву на сектору Бердапа образују се корпуси пилота подређени односним Администрацијама (чл. 22).

Прописе с пилотској служби доносе Администрације саобразно основним одредбама о пловидби Дунавом (чл. 8 „б“) и треба да буду саопштени Комисији.

Члан 32

Пилотажу бродова на доњем Дунаву и на сектору Бердапа врше пилоти који припадају односним корпусима пилота или пилотима који су положили испит пред надлежном речном Администрацијом и овлашћени су од стране те Администрације на пилотажу бродова.

Члан 33

Способност пилотских корпуса регрутује се од држављана подунавских земаља учесника у односним администрацијама. Начин регрутовања корпуса одређује се специјалним споразумима између горе поменутих учесника (чл. 20 и 21) тих Администрација.

ГЛАВА IV

Начин покривања расхода за обезбеђење пловидбе

Члан 34

Финансирање хидротехничких радова на Дунаву, које саобразно чл. 3 ове Конвенције, изводе подунавске земље, врше односне подунавске земље.

Финансирање радова предвиђених чл. 8 „б“ врши Комисија.

Члан 35

За покривање расхода за обезбеђење пловидбе подунавске државе могу, по договору са Комисијом,

Статья 28

Суда, выделенные придунайскими государствами для несения службы речного надзора (полиции), должны нести свой национальный флаг и, кроме того, иметь отличительный единообразный знак; описные и номера этих судов сообщаются Комиссии. Плавание по Дунаю этих судов, а равно таможенных судов, всех придунайских стран, может иметь место лишь в границах страны, флаг которой несет судно, а вне этих границ — только с согласия соответствующих придунайских государств.

Статья 29

Судам, плавающим по Дунаю, предоставляется возможность пользования как судовыми радиостанциями, так и береговыми средствами связи для навигационных целей.

Статья 30

Плавание по Дунаю военных кораблей всех непридунайских стран воспрещается.

Плавание по Дунаю военных кораблей придунайских стран за пределами страны, флаг которой несет корабль, может осуществляться только по договоренности между заинтересованными придунайскими государствами.

Раздел II. Лоцманская служба

Статья 31

В низовьях Дуная и в районе Железных Ворот создаются лоцманские корпуса, подчиненные соответствующим Администрациям (ст. 22).

Правила лоцманской службы устанавливаются Администрациями в соответствии с основными положениями о плавании по Дунаю (ст. 8, п. „f“) и сообщаются Комиссии.

Статья 32

Проводка судов в низовьях Дуная и в районе Железных Ворот осуществляется лоцманами, входящими в состав соответствующих лоцманских корпусов, или лоцманами, сдавшими экзамен в органах соответствующей речной Администрации и допущенными данной Администрацией к проводке судов.

Статья 33

Состав лоцманских корпусов комплектуется из граждан придунайских стран-участниц соответствующих Администраций. Порядок комплектования корпусов устанавливается особыми соглашениями между указанными выше (ст. ст. 20 и 21) участниками этих Администраций.

ГЛАВА IV,

ПОРЯДОК ПОКРЫТИЯ РАСХОДОВ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ СУДОХОДСТВА

Статья 34

Финансирование гидротехнических работ на Дунае, производимых придунайскими странами согласно ст. 3 настоящей Конвенции, осуществляется соответствующими придунайскими странами.

Финансирование работ, предусмотренных ст. 8, п. „с“, производится Комиссией.

Статья 35

Для покрытия расходов по обеспечению судоходства придунайские государства, по согласованию с Ко-

одредити пловидбене таксе, које ће се убирати од бродова, а чија је висина одређена сразмерно трошковима одржавања пловидбе и радова предвиђених чл. 34.

Члан 36

За покривне трошкове ради обезбеђења пловидбе и извођења радова које су предузеле, Администрације одређују специјалне таксе за бродове који плове на секторима обухваћеним између ушћа Сулинског канала и Браиле и између Винце и Костола на десној обали, а између Молдова Веке и Турну-Северина на левој обали Дунава.

Администрација ће обавестити Комисију о специјалним таксама које су одредиле као и о начину њиховог убирања.

Члан 37

Суме добивене од специјалних пловидбених и посебних такса, које убирају Комисија, подунавске државе и Администрације не могу служити као извор добити.

Члан 38

Начин убирања специјалних и пловидбених и посебних такса утврђује се упутствима која израђују Комисија, подунавске државе и Администрације. Упутства која израђују подунавске државе и Администрације треба да буду донета у споразуму са Комисијом. Таксе се рачунају према носивости бродова.

Члан 39

У погледу оних делова Дунава који чине националну границу, извршење радова и расподела расхода који произиђу из извршења тих радова регулишу се споразумом између односних пограничних земаља.

Члан 40

Луцке таксе убирају од бродова власти односних подунавских држава. При томе неће се чинити никаква дискриминација по националној припадности бродова, по месту поласка и месту њиховог одређења, или из било каквих других узрока.

Члан 41

Бродови који улазе у луке ради утовара или истовара имаће право употребе механизма за утовар или истовар, оправа, складишта, складишних просторија итд. на основу споразума са односним транспортно-експедиторским установама.

При утврђивању износа који се има платити за учињене услуге неће се вршити никаква дискриминација.

Неће се сматрати дискриминацијом олакшице које су, у складу са трговачким обичајима, одобрене због обима радова и природе робе.

Члан 42

Неће се убирати никакве таксе за транзит као такав од бродова сплавови, путника и робе.

Члан 43

Тарифе такса за пилотажу на доњем Дунаву и на сектору Бердана утврђују односне Администрације и саопштавају их Комисији.

миссиј, могућ установљивати с судов навигационне сборы, размер которых определяется в зависимости от стоимости содержания обстановки и стоимости работ, указанных в ст. 34.

Статья 36

Для покрытия расходов по обеспечению судоходства и по работам, производимым Администрациями, последними устанавливаются особые сборы, взимаемые с судов, проходящих на участках между устьем Сулинского канала и Браиловым и от Винце до Костола по правому берегу и от Молдова Веке до Турну-Северину по левому берегу Дуная.

Об установленных Администрациями особых сборах и порядке их взимания Администрации информируют Комиссию.

Статья 37

Суммы специальных, навигационных и особых сборов, взимаемых Комиссией, придунайскими государствами и Администрациями, не должны приносить прибыли.

Статья 38

Порядок взимания специальных, навигационных и особых сборов определяется инструкциями, разработанными, соответственно Комиссией, придунайскими государствами и Администрациями. Инструкции, издаваемые придунайскими государствами и Администрациями, согласовываются с Комиссией.

Исчисление сборов производится по грузоплощадности судов.

Статья 39

Выполнение работ и распределение расходов по производству этих работ на участках Дуная, образующих государственную границу, регулируются по соглашению между соответствующими пограничными государствами.

Статья 40

Портовые сборы с судов взимаются властями соответствующих придунайских государств. При этом не будет допускаться никакой дискриминации по мотивам национальной принадлежности судов, пунктов их отправления или назначения, или по каким-либо другим причинам.

Статья 41

Суда, заходящие в порты для производства погрузочно-разгрузочных работ, будут иметь право пользоваться погрузочно-разгрузочными механизмами, приспособлениями, складами, складскими площадями и т. п. на основе соглашения с соответствующими транспортно-экспедиторскими учреждениями.

При этом, при установлении размера оплаты за произведенные работы, не будет допускаться никакой дискриминации.

Не будут считаться дискриминацией льготы, которые, в соответствии с торговыми обычаями, даются в зависимости от объема работ и характера груза.

Статья 42

Никакие сборы за транзит, как таковой, с судов, плотов, пассажиров и товаров устанавливаться не будут.

Статья 43

Тарифы лоцманских сборов в низовьях Дуная и в районе Железных Ворот устанавливаются соответствующими Администрациями и сообщаются Комиссии.

ГЛАВА V

Закључне одредбе

Члан 44

У овој Конвенцији изрази „подоунавска држава“ или „подоунавска земља“ означавају државу којој припада најмање једна обала Дунава у смислу чл. 2.

Члан 45

Сваки спор између држава потписница ове Конвенције у погледу примене и тумачења ове Конвенције који не би био решен путем директних преговора биће, на захтев из које од спорних страна, поднет Комисији за мирне састављеној од по једног претставника сваке спорне стране и једног трећег члана кога одређује или претседник Дунавске комисије од држављана једне од држава која није у спору, или ако је претседник Комисије држављанин једне од спорних страна, Дунавска комисија.

Одлука Комисије за мирне је дефинитивна и обавезна за спорне стране.

Члан 46

Измене ове Конвенције могу се извршити на захтев већине држава потписница. Захтев ће се упутити Влади Федеративне Народне Републике Југославије, која ће, у најкраћем року, одредити сазивање конференције на коју ће бити позване да учествују све државе потписнице. Измене одредбе ступиће на снагу тек после депоновања ратификационних инструмената шест држава потписница ове Конвенције.

Члан 47

Ова конвенција, са прилозима, чији су руски и француски текст подједнако пуноважни, треба да буде ратификована и ступиће на снагу после депоновања ратификационних инструмената од стране шест држава потписница. Ратификациони инструменти биће депоновани код Владе Федеративне Народне Републике Југославије, у чијим ће се архивима чувати оригинални текст ове Конвенције.

Влада Федеративне Народне Републике Југославије предаће свакој држави потписници ове Конвенције по једну оверену копију и обавештаваће државе потписнице Конвенције о депоновању ратификационних инструмената.

СПИСАК ПРИЛОГА

ПРИЛОГ I о пријему Аустрије у Дунавску комисију

ПРИЛОГ II о сектору Габчиково—Гоњу

ПРИЛОГ I

о пријему Аустрије у Дунавску комисију

1. Претставник Аустрије ућиће у састав Дунавске Комисије после регулисања питања Уговора са Аустријом
2. Овај прилог ступа на снагу у исто време кад и Конвенција о режиму пловидбе на Дунаву и сачињава саставни део ове Конвенције.

ПРИЛОГ II

О сектору Габчиково — Гоњу

У погледу радова потребних за обезбеђање нормалних услова пловидбе на сектору Габчиково — Гоњу (од 1821 до 1791 км), Стране Уговорнице сагласне су да је у општем интересу да се овај сектор одржава у добром пловном стању и да радови по-

ГЛАВА V

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Статья 44

В этой Конвенции выражения „придунайское государство“ или „придунайская страна“ означают государство, имеющее берег или берега по Дунаю в понимании, установленном ст.2.

Статья 45

Любой спор между участниками настоящей Конвенции относительно применения и толкования Конвенции, не решенный путем прямых переговоров, по требованию любой из спорящих сторон будет передан на рассмотрение согласительной комиссии из членов, назначаемых по одному от каждой из спорящих сторон, и одного члена, назначаемого председателем Дунайской Комиссии из числа граждан государств, не участвующих в споре, а если председатель Комиссии является гражданином государства, участвующего в споре, то — Дунайской Комиссией.

Решение согласительной комиссии признается окончательным и обязательным для спорящих сторон.

Статья 46

Настоящая Конвенция может быть пересмотрена по требованию подписавших ее государств. Это требование будет направлено Правительству Федеративной Народной Республики Югославии, которое в кратчайший срок пригласит на Конференцию все государства, подписавшие настоящую Конвенцию. Пересмотренные постановления войдут в силу лишь после сдачи на хранение ратификационных грамот шестью государствами, подписавшими настоящую Конвенцию.

Статья 47

Настоящая Конвенция с Приложениями, русский и французский тексты которой являются аутентичными, подлежит ратификации и войдет в силу после сдачи шести ратификационных грамот. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Правительству Федеративной Народной Республики Югославии, в архивах которого будет храниться подлинный экземпляр настоящей Конвенции.

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии разошлет всем участникам Конвенции заверенные копии подлинного экземпляра и будет уведомлять участников Конвенции о сдаче ратификационных грамот на хранение по мере их поступления.

ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ

Приложение I. О вхождении Австрии в состав Дунайской Комиссии.

Приложение II. Об участке Габчиково-Геню.

Приложение 1

О ВХОЖДЕНИИ АВСТРИИ В СОСТАВ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

1. Представитель Австрии войдет в состав Дунайской Комиссии после урегулирования вопроса о Договоре с Австрией.

2. Настоящее Приложение вступит в силу одновременно с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае как ее неотъемлемая часть.

Приложение II

ОБ УЧАСТКЕ ГАБЧИКОВО-ГЕНЮ

Что касается работ, необходимых для обеспечения нормальных условий судоходства на участке Габчиково-Геню (от 1821 до 1791 км.), Договаривающиеся Стороны согласны признать, что содержание этого участка в надлежащем судоходном состоянии является об-

требни у ту сврху далеко премашују оне који се разумно могу ставити на терет одговарајућих прибрежних држава.

Према томе уговорено је да ће Дунавска комисија дискутовати о овом питању и одлучити да ли би, у ту сврху, било потребно образовање једне специјалне речне Администрације сличне онима које су предвиђене чл. 20 и 21, или би било довољно да се на овај сектор примене одредбе чл. 4 и 34 (алинеја 2) ове конвенције.

Одредбе аналогне чл.—20 ове конвенције, чији саставни део претставља овај Прилог, биће примене за случај ако администрација буде образована.

У потврду чега ниже потписани опуномоћеници потписали су ову Конвенцију и ставили на њу печат.

Рађено у Београду дана 18 августа хиљаду девет стотина четрдесет осме године.

За Савез Совјетских Социјалистичких Република — — — —	А. Вишински
За Народну Републику Бугарску — — — — —	Ев. Каменов
За Мађарску Републику — —	Молнар Е.
За Румунску Народну Републику — — — — —	Ана Паукер
За Украинску Совјетску Социјалистичку Републику — — —	А. Барановски
За Чехословачку Републику —	А. Клементис
За Федеративну Народну Републику Југославију — — — —	др Алеш Беблер

ДОПУНСКИ ПРОТОКОЛ

уз Конвенцију о режиму пловила на Дунаву
потписане у Београду 18 августа 1948 године

1. Констатије се да режим који се раније примењивао на пловила Дунавом као и акта која су предвиђала успостављање тога режима и, посебно, Конвенција потписана у Паризу 23 јула 1921 године нису више на снази.
2. Сва имовина која је припадала бившој Европској Дунавској комисији преноси се на специјалну речну администрацију Доњег Дунава образовану сходно члану 20 Конвенције на коју се односи овај протокол.
3. Уговорено је да се све обавезе бивше Европске Дунавске комисије у погледу исплате кредита који су јој били одобрен од стране Велике Британије, Француске, Русије и других држава — сматрају угашеним.
4. Обавезе бивше Међународне Дунавске комисије као и обавезе бивше Администрације Бердапа и Слапова и све гаранције ових обавеза сматрају се угашеним.
5. Неликвидирана имовина бивше Међународне Дунавске комисије преноси се на Дунавску комисију предвиђену чл. 5 Конвенције на коју се односи овај Протокол. Део имовине бивше Међународне Дунавске комисије који је стављен на расположење бивше Администрације Бердапа и Слапова и сва имовина бивше Администрације преноси се на специјалну речну Администрацију Бердапа образовану сходно

шим интересом и што потребне за овог рада далеко излазе из граница рада, којих може разумно захтевати од одговарајућих прибрежних држава.

Пошто условљено, да Дунавска Комисија мора да објасни и реши проблем о томе, да ли за остваривање ове цели целесходно учредити за овог учасника специјалну речну Администрацију погодно тем, које су предвиђене у ст. ст. 20 и 21, или же да је доволно применити к овому учаснику постанова ст. ст. 4 и 34 (абзац 2) ове Конвенције.

Правила, аналогична ст. 20 ове Конвенције, неотдмемом часћу којом јавља се ове Конвенције, будућ применити в случају, если Администрација будућ учредена.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся уполномоченные подписали настоящую Конвенцию и приложили к ней печати.

Совершено в городе Белграде августа 18 дня тысяча девятьсот сорок восьмого года.

За Союз Советских Социалистических Республик — — — — —	А. Вышинский
За Народную Республику Болгарию — — — — —	Ев. Каменов
За Венгерскую Республику — —	Молнар Е.
За Румынскую Народную Республику — — — — —	Ана Паукер
За Украинскую Советскую Социалистическую Республику — — — —	А. Барановский
За Чехословацкую Республику —	В. Клементис
За Федеративную Народную Республику Югославии — — — — —	Д-р Алеш Беблер

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ

К КОНВЕНЦИИ О РЕЖИМЕ СУДОХОДСТВА НА ДУНАЕ, ПОДПИСАННОЙ В БЕЛГРАДЕ 18 августа 1948 года

1. Констатируется, что ранее применявшийся режим судоходства на Дунае, равно как и акты, предусматривающие установление этого режима, в частности, Конвенция, подписанная в Париже 23 июля 1921 года, утратили свою силу.
2. Все имущество, принадлежавшее бывшей Европейской Дунайской Комиссии, передается специальной речной Администрации в низовьях Дуная, учреждаемой в соответствии со ст. 20 Конвенции, к которой относится настоящий Протокол.
3. Достигнуто соглашение относительно признания погашенными всех обязательств бывшей Европейской Дунайской Комиссии по оплате кредитов, предоставленных ей Великобританией, Францией, Россией и другими государствами.
4. Обязательства бывшей Международной Дунайской Комиссии, равно как и обязательства бывшей Администрации Железных Ворот и Катарактов, и гарантии в обеспечение этих обязательств признаются погашенными.
5. Неликвидированное имущество бывшей Международной Дунайской Комиссии передается Дунайской Комиссии, предусмотренной ст. 5 Конвенции, к которой относится настоящий протокол. Часть имущества бывшей Международной Дунайской Комиссии, переданная в распоряжение бывшей Администрации Железных Ворот и Катарактов, и все имущество бывшей Администрации Железных Ворот и Катарактов передаются специальной речной Администрации Железных Ворот,

чл. 21 Конвенције на коју се односи овај Протокол.

Рађено у Београду дана 18 августа хиљаду девет стотина четрдесет и осме године.

За Савез Совјетских Социјалистичких Република	— — — — —	А. Вишински
За Народну Републику Бугарску	— — — — —	Ев. Каменов
За Мађарску Републику	— — — — —	Молнар Е.
За Румунску Народну Републику	— — — — —	Ана Паукер
За Украјинску Совјетску Социјалистичку Републику	— — — — —	А. Барановски
За Чехословачку Републику	— — — — —	В. Клементис
За Федеративну Народну Републику Југославију	— — — — —	др Алеш Беблер

учређаеом у соответствии со ст. 21 Конвенции, и который относится настоящий Протокол.

Совершено в городе Белграде 18 августа тысяча девятьсот сорок восьмого года.

За Союз Советских Социалистических Республик	— — — — —	А. Вышинский
За Народную Республику Болгарию	— — — — —	Ев. Каменов
За Венгерскую Республику	— — — — —	Молнар Е.
За Румынскую Народную Республику	— — — — —	Ана Паукер
За Украинскую Советскую Социалистическую Республику	— — — — —	А. Барановский
За Чехословацкую Республику	— — — — —	В. Клементис
За Федеративную Народную Республику Югославии	— — — — —	Д-р Алеш Беблер

Члан 2

Овај Указ ступа на снагу даном његова доношења.

У. бр. 66
18 јануара 1949 године
Београд

Президијум Народне скупштине Федеративне Народне Републике Југославије

Секретар,
Миле Перуничкић, с. р.

Претседник,
др Иван Рибар, с. р.

63.

У К А З

На основу чл. 74 тач. 16 Устава ФНРЈ, а на предлог Владе ФНРЈ, Президијум Народне скупштине Федеративне Народне Републике Југославије

одређује

Предузеће за производњу радио и рентген апарата „Заводи Р. Р“ у Нишу за предузеће општедржавног значаја.

Влада ФНРЈ извршиће овај указ.

У. бр. 89
22 јануара 1949 године
Београд

Президијум Народне скупштине
Федеративне Народне Републике Југославије

Секретар,
М. Перуничкић, с. р.

Потпретседник,
М. Пијаде, с. р.

На основу чл. 2, 3 и 140 Основног закона о прекршајима, Влада ФНРЈ, на предлог Министра финансија ФНРЈ, доноси

У Р Е Д Б У

О ФИНАНСИСКИМ ПРЕКРШАЈИМА

Члан 1

Финансиски прекршаји су повреде прописа финансијске природе који су предвиђени овом уред-

бом или посебним прописима као прекршаји и за које се прописују административне казне, уколико не претстављају кривично дело.

Члан 2

Финансиским прекршајима, поред оних који су изричито предвиђени у појединим посебним прописима, сматрају се:

1) неблаговремено обрачунавање и неблаговремена уплата износа који претстављају обавезе према буџету предвиђене у појединим правним прописима (порез на промет производа, порез на доходак, добит, амортизациони износ, допринос административно-оперативном руководиоцу, за социјално осигурање, за кадрове и др.);

2) неблаговремена уплата обустава по административним и судским забранама;

3) употреба обртних средстава за инвестиционе сврхе или употреба инвестиционих средстава за обртна средства;

4) употреба наменских средстава државних привредних предузећа (фонда руководства, средства на слободном располагању предузећа, средстава за културно-просветни рад, амортизационог фонда предузећа) у сврхе за које ова средства нису намењена;

5) ангажовање и трошење средстава за сврхе које нису предвиђене плановима финансијске природе (буџетом, планом за финансирање предузећа, кредитним планом и девизним планом); прекорачење одобрених кредита овим плановима, као и образовање фондова за ванбуџетско финансирање;

6) неблаговремено подношење завршних рачуна;

7) нераспоређивање или неблаговремено распооређивање планова финансијске природе услед чега предузеће или установа није на време снабдевана новчаним средствима;

8) непридржавање рокова за повраћај коришћењих кредита;

9) трошење сопствених прихода установа на расходе преко планираних износа;

10) неприлагођавање висине одобрених кредита стварноме стању у случају смањења производног плана;

11) трошење депозита;

12) неликвидирање обавеза за време трајања буџетске године ако су се иначе оне могле ликвидирати;

13) неовлашћено издавање налога за исплату као и исплата по налогу овлашћених органа;

14) давање аванса у случајевима када оно није предвиђено у специјалним прописима;

15) неблаговремено правдање изузетих аконтација и привремених исплата као и предузимање потребних мера за благовремено ликвидирање свих издатака;

16) исплата припадљивости без претходног обезбеђења кредита и без решења о пријему у државну службу, донетог од стране надлежног органа;

17) невођење или неуредно вођење књига о материјалном и новчаном пословању у надлештвима и установама; неуредно књижење остварених прихода; немарно, несавесно и неуредно вођење пословних књига у државним привредним предузећима;

18) пропусти у благовременом достављању докумената услед чега је изазвана неажурност књиговодства;

19) вршење књиговодствених операција без докумената или на основу неуредних докумената.

Члан 3

За финансиске прекршаје одговарају лица која су у посебним прописима означена као одговорна за тамо предвиђене прекршаје.

Ако у посебним прописима нису означена лица одговорна за финансиски прекршај, одговорни су и то:

1) за прекршаје наведене у чл. 2 тач. 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 14 и 15 шеф рачуноводства;

2) за прекршаје наведене у чл. 2 тач. 5 службено лице које врши ангажовање, односно шеф рачуноводства;

3) за прекршаје наведене у чл. 2 тач. 13 шеф рачуноводства односно благајник;

4) за прекршаје наведене у чл. 2 тач. 17 књиговођа односно шеф рачуноводства а за прекршаје из тач. 19 књиговођа;

5) за прекршаје наведене у чл. 2 тач. 10 и 18 лица која су обавезна да врше односну дужност;

6) за прекршаје наведене у чл. 2 тач. 15 шеф рачуноводства односно лице које је изузело аконтацију.

Лица из претходног става неће бити одговорна ако је њихова радња, односно пропуштање, уследило по писменом наређењу непосредно вишег органа, издатом после примедбе о неправилности односне радње или пропуштања. У овом случају за финансиске прекршаје одговорна су лица која су издала писмено наређење за извршење радње односно пропуштања, којим је изазван финансиски прекршај.

Члан 4

За финансиске прекршаје, уколико за њих нису предвиђене казне у посебним прописима донетим после ступања на снагу Основног закона о прекршајима, изрицаће се казне по прописима ове уредбе.

Одредбе претходног става неће се примењивати на финансиске прекршаје предвиђене у законима финансијске природе.

Члан 5

Лица одговорна за финансиске прекршаје казниће се:

1) опоменом,

2) укором, или

3) новчаном казном од 300.— до 3.000.— динара.

Ако је радња односно пропуштање из чл. 1 и 2 ове уредбе имала за последицу и материјалну штету, или је услед такве радње односно пропуштања настао поремећај или застој у редовном финансиском пословању, учинилац ће се казнити новчаном казном у износу од 1000.— до 10.000.— динара.

Казне из претходног става применитиће се и на учиниоца који је дело учинио у поврату.

Члан 6

Правноснажну изречену новчану казну осуђени је дужан да плати у року од 14 дана од дана правоснажности. Ако казна у томе року није уплаћена, наплатиће се принудним путем.

Орган који је изрекао новчану казну може на молбу осуђенога, узимајући у обзир његове личне прилике, да одреди плаћање казне у највише десет месечних obroка, при чему поједини obroци не могу износити више од једне трећине плате (са функцио-нализом и личним додатком).

Члан 7

Административно-казнени поступак по финансиским прекршајима савезних службеника води Министарство финансија ФНРЈ, по финансиским прекршајима службеника народне републике — министарство финансија народне републике, а по финансиским прекршајима службеника народних одбора — извршни одбори среских (градских) народних одбора, и то по прописима Основног закона о прекршајима;

За финансиске прекршаје службеника народних одбора административно-казнени поступак може водити и казне изрицати и министарство финансија народне републике, а за прекршаје службеника народних република Министарство финансија ФНРЈ.

Министарство финансија ФНРЈ може вођење административно-казненог поступка и изрицање казне по прекршајима савезних службеника уступити министарству финансија народне републике, односно извршном одбору народног одбора, на чијем се подручју налази пребивалиште односно бораиште учиниоца. Исто тако министар финансија народне републике може вођење административно-казненог поступка и изрицање казне по прекршајима службеника народне републике уступити извршном одбору народног одбора, на чијем се подручју налази пребивалиште односно бораиште учиниоца.

Члан 8

У поступку мора се утврдити:

1) прекршај;

2) последице које је прекршај имао за службу;

3) одговорно лице и степен његове одговорности;

4) остале околности које могу бити од утицаја за утврђивање кривичне одговорности и одмеравање казне.

Поступак по овој уредби је хитан. Сваки финансијски прекршај мора се расправити без одлагања.

Члан 9

Ближе прописе за извршење ове уредбе доноси Министар финансија ФНРЈ.

Члан 10

Ова уредба ступа на снагу даном објављивања у „Службеном листу Федеративне Народне Републике Југославије“

18 јануара 1949 године

Београд

Претседник Владе ФНРЈ
и Министар народне одбране,
Маршал Југославије
Јосип Броз-Тито, с. р.

Министар финансија,
Добривоје Радосављевић, с. р.

65.

На основу чл. 1 Закона о овлашћењу Влади ФНРЈ за доношење уредаба по питањима из народне привреде, Влада ФНРЈ, на предлог Министра трговине и снабдевања ФНРЈ, доноси

УРЕДБУ

О НАЧИНУ СНАБДЕВАЊА НАДЛЕШТАВА, УСТАНОВА И ПРЕДУЗЕЋА ИНДУСТРИСКИМ ПРОИЗВОДИМА

Члан 1

Сва државна надлештва, установе и предузећа, као и друштвене организације и њихове установе и предузећа, снабдевају се индустријским производима широке потрошње, који им се додељују на основу планова расподеле, искључиво преко одређених трговачких сервиса.

Трговачки сервиси могу продавати органима из првог става и робу коју они не добијају по плановима расподеле.

Члан 2

За снабдевање у смислу чл. 1 може бити одређен само трговачки сервис републиканског значаја који стоји под административно-оперативним руководством министарства трговине и снабдевања народне републике.

Ови трговачки сервиси могу према потреби, а по одобрењу њихових административно-оперативних руководиоца, оснивати своје пословне огранке (филијале, стоваришта).

Члан 3

Савезна планска комисија додељује Министарству трговине и снабдевања ФНРЈ контингента индустријске робе за потребе свих корисника из чл. 1 ове уредбе (контингент за вантржишне потребе).

Из додељеног контингента Министарство трговине и снабдевања ФНРЈ најпре додељује планом расподеле одређене количине појединих артикала великим корисницима, који ове производе набављају непосредно од произвођача.

Преостали део контингента Министарство трговине и снабдевања ФНРЈ расподељује на народне републике (министарства трговине и снабдевања народних република), обавештавајући их истовремено и о врсти индустријских производа који су додељени корисницима из претходног става.

Члан 4

Министарство трговине и снабдевања народне републике расподељује добијени контингент на основне кориснике: министарства, комитете, срепке и градске народне одборе. О извршеној расподели (о висини додељених контингента и асортиману) министарство трговине и снабдевања народне републике обавештава основне кориснике и трговачки сервис.

Основни корисник расподељује одобрени контингент на надлештва, установе и предузећа из своје надлежности (крајње кориснике), одређујући који ће крајњи корисници закључивати уговоре са трговачким сервисом. О овоме, као и о висини и асортиману контингента додељених појединим крајњим корисницима, основни корисник обавештава крајње кориснике, трговачки сервис и министарство трговине и снабдевања народне републике.

Члан 5

Трговачки сервис закључује са произвођачима уговоре о куповини робе која је планом расподеле додељена корисницима из чл. 1, а са корисницима закључује уговоре о продаји додељених им индустријских производа.

Индустријске производе које је трговачки сервис продао корисницима, овима испоручује или непосредно произвођач на основу диспозиција сервиса или сам сервис односно његова филијала (стовариште).

Трговачки сервис и корисници стоје увек у односу продавца и купца, без обзира да ли робу испоручује корисницима непосредно произвођач или трговачки сервис односно његова филијала, сем у случају ст. 2 чл. 3 ове уредбе.

Члан 6

Трговачки сервиси продају све индустријске производе широке потрошње. Од тога се изузимају:

- а) прехранбени производи;
- б) груб грађевински материјал (цигла, цреп, цемент, креч, тесана и резана грађа и сл.);
- в) опрезно дрво, угаљ, нафта, нафтни деривати.

Министар трговине и снабдевања ФНРЈ може одредити да се поједини производи наведени под а) б) и в) продају путем трговачког сервиса.

Члан 7

Ближа упутства за спровођење ове уредбе доноси Министар трговине и снабдевања ФНРЈ.

Члан 8

Ова уредба ступа на снагу даном објављивања у „Службеном листу Федеративне Народне Републике Југославије“

20 јануара 1949 године

Београд

Претседник Владе ФНРЈ
и Министар народне одбране,
Маршал Југославије
Јосип Броз-Тито, с. р.

Министар трговине и снабдевања,
Јаков Блажевић, с. р.

66.

На основу чл. 40 а у вези чл. 14 Закона о петогодишњем плану развита народне привреде Федеративне Народне Републике Југославије у годинама 1947—1951, Влада ФНРЈ, на предлог Министра трговине и снабдевања ФНРЈ, доноси

УРЕДБУ

О НИЖИМ ТРГОВАЧКИМ КУРСЕВИМА

Члан 1

У циљу спремања и добијања основних стручних кадрова у трговини оснивају се нижи трговачки курсеви.

Члан 2

Ниже трговачке курсеве оснивају министарства трговине и снабдевања народних република.

Ове курсеве могу оснивати и градски и средњи народни одбори у сагласности са министром трговине и снабдевања народне републике.

Нижи трговачки курсеви стоје под руководством органа који је курс оснивао. Овај орган сноси и све трошкове око издржавања курса.

Надзор над нижим трговачким курсевима које оснивају градски и средњи народни одбори врши министарство трговине и снабдевања народне републике.

Члан 3

Настава на нижим трговачким курсевима траје две године и то по осам месеци у свакој години.

Наставни план и програм за ниже трговачке курсеве прописује Министарство трговине и снабдевања ФНРЈ у сагласности са Секретаријатом Владе ФНРЈ за персоналну службу.

Члан 4

На ниже трговачке курсеве примају се државни службеници и службеници задружних и друштвених организација и њихових предузећа, који имају положени стручни испит за звање млађег привредног помоћника или су завршили курс за то звање.

Избор слушаца за ниже трговачке курсеве врше државна надлежства, установе и предузећа, као и задружне и друштвене организације, у којима је службеник запослен, уз претходно мишљење синдикалне подружнице.

Изабрани слушаоци пре пријема на курс полажу пријемни испит. Програм пријемног испита прописује Министарство трговине и снабдевања ФНРЈ у сагласности са Секретаријатом Владе ФНРЈ за персоналну службу.

Члан 5

Слушаоци нижих трговачких курсева остају, по правили и даље на својој дужности. Настава на нижим трговачким курсевима има се тако организовати да слушаоцима омогући вршење њихове редовне дужности.

Изузетно старешина надлежан за постављање иже слушаоцу нижег трговачког курса скратити радно време и то највише до половине, ако то захтева настава и ако то не смета извршењу привредног плана.

Слушаоцу нижег трговачког курса коме је радно ложања курса скратено радно време припадају пуне принадлежности.

Члан 6

Слушаоци који заврше нижи трговачки курс и положе завршни испит стичу право на полагање стручног испита за звање привредног пословође.

Члан 7

Радом курса непосредно руководи управник.

Ако је оснива курс градски или средњи народни одбор, за доношење решења о службеничким односима управника и наставног особља потребна је сагласност министра трговине и снабдевања народне републике.

Члан 8

Ближе прописе о организацији и раду нижих трговачких курсева доноси министар трговине и снабдевања народне републике.

Члан 9

Ова уредба ступа на снагу даном објављивања у „Службеном листу Федеративне Народне Републике Југославије“.

14 јануара 1949 године

Београд

Претседник Владе ФНРЈ
и Министар народне одбране,
Маршал Југославије
Јосип Броз-Тито, с. р.

Министар трговине и снабдевања,
Јаков Блажевић, с. р.

67.

На основу Уредбе о планској расподели индустријске робе и прописа о изради плана увоза и планској расподели робе увезене из иностранства, на предлог Претседника Привредног савета Владе ФНРЈ, Влада ФНРЈ издаје

НАРЕДБУ

О ПРОДУЖЕЊУ РОКА ЗА СКЛАПАЊЕ УГОВОРА ЗА I КВАРТАЛ 1949 ГОДИНЕ ОДРЕЂЕНОГ НАРЕДБОМ О СКЛАПАЊУ УГОВОРА ЗА I КВАРТАЛ 1949 ГОДИНЕ

1. — Рок за закључење уговора, који је одређен у одељку II тач. 1 Наредбе о склапању уговора за I квартал 1949 године продужава се, и то:

1) За све гране производње закључно са 31 јануаром 1949 године, изузев грана 117 (инд. металопрерађивачка), 119 (инд. електроматеријала) као и материјала из свих производних грана намењеног за инвестиције.

2) Све техничке припреме и уговарање за грану 117 и грану 119 обавиће се закључно са 20 фебруаром 1949 године;

3) Све техничке припреме и уговарање за материјал намењен за инвестиције по свим производним

прамама обавиће се закључно са 20 фебруаром 1949 године.

II. — Ова наредба ступа на снагу одмах.

IV бр. 532

19 јануара 1949 године

Београд

Претседник Владе ФНРЈ
и Министар народне одбране,
Маршал Југославије
Јосип Броз-Тито, с. р.

Претседник

Привредног савета Владе ФНРЈ,
Борис Кидрич, с. р.

68.

На основу члана 3 став 2 Уредбе о платама радника и ученика у грађевинарству („Службени лист ФНРЈ бр. 44 од 29 маја 1948 године), а у сагласности са Министром рада ФНРЈ и Претседником Привредног савета Владе ФНРЈ, доносим

РЕШЕЊЕ

О ПРИВРЕМЕНИМ НОРМАМА ЗА ПАРКЕТАРСКЕ ПОСЛОВЕ НА ЗГРАДАМА ГНУ 691

1. — Привремене норме радног учинка, утрошка радне снаге и материјала, за јединицу мере за паркетарске послове на зградама ГНУ 691, штампане као посебно издање Министарства грађевина ФНРЈ, саставни су део овога решења и примењиваће се на целој територији Федеративне Народне Републике Југославије.

2. — Ово решење ступа на снагу даном објављивања у „Службеном листу Федеративне Народне Републике Југославије“.

Вр. 18053

7 септембра 1948 године

Београд

Министар грађевина,
Влада Зечевић, с. р.

Сагласни:

Министар рада,
Љубчо Арсов, с. р.

Претседник Привредног савета
Владе ФНРЈ,
Борис Кидрич, с. р.

УПУТСТВО О ИЗДАВАЊУ УВЕРЕЊА ЗА ПРЕКОМОРСКА ПУТОВАЊА

У вези закључка Отсека за карантин Комитета стручњака при Светској здравственој организацији у Женеви од 18 новембра 1948 године, рок важности уверења је следећи:

Уверење	Трајање важења рачунајући од датума имунизације
Вакцинација против колере	7 дана до 6 месеци
Вакцинација против вариоле	14 дана до 3 године
Вакцинација против жуте грознице	10 дана до 4 године
Лица која путују у иностранство, као и здравствени органи, треба да воде рачуна о наведеним	

роковима уверења, како би се избегле потешкоће и неспоразуми.

Бр. 4

6 јануара 1949 године

Београд

Министар — Претседник
Комитета за заштиту народног
здравља Владе ФНРЈ
др Павле Грегорић, с. р.

РАТИФИКАЦИЈА УГОВОРА О МИРУ СА ИТАЛИЈОМ ОД СТРАНЕ БРАЗИЛИЈЕ

Француско Министарство иностраних послова известило је Амбасаду Федеративне Народне Републике Југославије у Паризу да је на дан 4 јануара 1949 године депонован од стране Бразилије ратификациони инструмент Уговора о миру са Италијом, закљученог и потписаног у Паризу 10 фебруара 1947 године.

Југославија је ратификовала овај уговор 4 септембра 1947 године и објављен је у „Службеном листу ФНРЈ“ бр. 74 од 29 августа 1947 године.

Вр. 4846/48. — Из Министарства иностраних послова, Београд, 18 јануара 1949 године.

РАТИФИКАЦИЈА СВЕТСКЕ ПОШТАНСКЕ КОНВЕНЦИЈЕ ОД СТРАНЕ НОВОГ ЗЕЛАНДА

Француско Министарство иностраних послова, потом од 20 децембра 1948 године обавестило је Амбасаду Федеративне Народне Републике Југославије у Паризу да је на дан 10 јула 1948 године депонован од стране Новог Зеланда ратификациони инструмент Светске поштанске конвенције и Споразума о писмица и кутијама са означеном вредношћу, потписаних у Паризу 5 јула 1947 године. Ратификација Новог Зеланда односи се и на Западно Самоу.

Југославија је ратификовала конвенцију и Споразум 27 јула 1948 године, а указ о ратификацији објављен је у „Службеном листу ФНРЈ“ бр. 61 од 17 јула 1948 године.

Вр. 4871/49. — Из Министарства иностраних послова, Београд, 18 јануара 1949 године.

Претседништво Владе ФНРЈ, по извршеном сравњењу са изворним текстом, установило је да се у тексту Уредбе о платама радника и ученика на монтажима електричних и машинских постројења, објављеном у „Службеном листу ФНРЈ“ бр. 6 од 19 јануара 1949 године поткрала ниже наведена грешка те даје следећу

ИСПРАВКУ

УРЕДБЕ О ПЛАТАМА РАДНИКА И УЧЕНИКА НА МОНТАЖАМА ЕЛЕКТРИЧНИХ И МАШИНСКИХ ПОСТРОЈЕЊА

На стр. 57, у члану 25 трећи ред брише се тачка и ставља запета и додају речи „а плаћање по препицима ове уредбе вршиће се од 1 фебруара 1949 године“.

IV бр. 311. — Из Претседништва Владе ФНРЈ, 21 јануара 1949 године.

РЕШЕЊА

За помоћника управника Управе за трговину, у звању планер економист, решењем Министра трговине и снабдевања ФНРЈ перс. бр. 3269/48, постављен је Кон Андрија, начелник Плана индустријских производа.

• За генералног директора Дирекције државног житног фонда, решењем Министра трговине и снабдевања ФНРЈ перс. бр. 3218/48, постављен је Малешевих Лазар, досадашњи комерцијални директор Главне дирекције за жито.

За заменика директора Дирекције девизних послова Народне банке ФНРЈ — Главна централа, у звању виши економист, решењем Министра финансија ФНРЈ бр. 44955/49, постављен је Бугарски Владимир, виши економист Министарства спољне трговине ФНРЈ.

За начелника Инспектората за трговину, у Савезној контролној комисији, решењем Претседника Владе ФНРЈ перс. бр. 5581/48, постављен је Кушић Раде, помоћник Министра трговине и снабдевања НР Србије.

За секретара Савезне контролне комисије, решењем Претседника Владе ФНРЈ Перс бр. 5520/48, постављен је Симовић Миодраг, виши персонални референт Претседништва Владе ФНРЈ.

За вд. начелника Организационо-инструкторске групе за задруге Министарства пољопривреде ФНРЈ, у звању инспектор, решењем Министра пољопривреде ФНРЈ бр. 127/49, постављен је Ђурчић Добраца, службеник Министарства пољопривреде ФНРЈ.

За начелника Плана развјетка задруга Министарства пољопривреде ФНРЈ, у звању вишег геометра, решењем Министра пољопривреде ФНРЈ бр. 128/49, постављен је Вељковић Љубомир, службеник Министарства пољопривреде ФНРЈ.

За директора фабрике шамота и рудника ватро-сталних глина у Аранђеловцу, решењем Министра тешке индустрије ФНРЈ, пов. бр. 131011/48, постављен је Сузић Ђуро, радник рудника и жељезаре Вареш Мадан.

За начелника Одељска за укључивање радне снаге Управе за радну снагу у звању млађи персонални референт, решењем Министра рударства ФНРЈ перс. бр. 7120/48, постављен је Педишић Срећко, млађи персонални референт Министарства рударства ФНРЈ.

За директора Рударског набавно-продајног предузећа, у звању економист, решењем Министра рударства ФНРЈ перс. бр. 7116/48, постављен је Васић Милорад, економист Министарства рударства ФНРЈ.

За начелника Политичке секције Института за међународну политику и привреду при Претседништву Владе ФНРЈ, решењем Претседника Владе ФНРЈ перс. бр. 967/48, постављен је Гаврић Милан, главни референт Института.

За директора Југословенско-швајцарског друштва у Цириху, у звању виши економист, решењем Министра спољне трговине ФНРЈ бр. 4085/49, постављен је Милисављевић Милорад, директор предузећа „Југометал“.

За директора Југословенско-енглеског друштва у Лондону у звању виши економист, решењем Министра спољне трговине ФНРЈ, бр. 4086/48, постављен је Хабјанић Бено, трговински изасланик у САД.

За трговинског изасланика у САД, у звању виши економист, решењем Министра спољне трговине ФНРЈ бр. 4086/49, постављен је Никезић Петар, трговински изасланик у Египту.

За заменика начелника Ш управе трговинских споразума Министарства спољне трговине ФНРЈ, у звању виши економист, решењем Министра спољне трговине бр. 92/49 постављен је Павловић др Владимир, трговински изасланик у Мађарској.

За заменика директора предузећа „Центропром“, у звању комерцијалист, решењем Министра спољне трговине ФНРЈ бр. 4012/49, постављен је Илишевски Срђа, комерцијалист Берзе за извоз и увоз.

ЗАПИСНИК

III ЗАЈЕДНИЧКЕ СЕДНИЦЕ IV ВАНРЕДНОГ ЗАСЕДАЊА САВЕЗНОГ ВЕЋА И ВЕЋА НАРОДА, ОДРЖАНЕ 29 ДЕЦЕМБРА 1948 ГОДИНЕ У БЕОГРАДУ

Претседавао потпретседник Савезног већа Фрањо Гажи.

Секретар Савезног већа Вида Томшић.

Потпретседник Савезног већа Фрањо Гажи отвара III заједничку седницу IV ванредног заседања у 9,45 часова.

Прочитани записник II заједничке седнице Народна скупштина прима без примедбе, па се прелази на дневни ред: продужење претреса Предлога општедржавног буџета за 1949 годину.

Пошто су дали своје експозе Министар за науку и културу Родољуб Чолаковић, Претседник комитета за заштиту народног здравља др Павле Грегорић, Јавни тужилац др Јосип Хрнчевић и Секретар Президијума Народне скупштине ФНРЈ Миле Перуничкић, говорили су народни посланици: др Стеван Јаковљевић „за“, др Васо Бутозан „за“, Душан Бркић „за“, Никола Минчев „за“, Матевж Хаџе „за“ и Богољуб Стојановић „за“, па се седница прекида у 13,50 до 16 часова.

Поподне је седница настављена у 16,20 часова.

Саопштен је поздравни телеграм Народној скупштини радног колектива панчевачке текстилне индустрије поводом испуњења плана пре рока, па се прелази на дневни ред: продужење претреса Предлога општедржавног буџета за 1949 годину.

Говорили су народни посланици: Хасан Бркић „за“, Томо Чиковић „за“, Гојко Гарчевић „за“, Ристо Бајалски „за“, Франц Кимовец „за“, Марин Петинић „за“, Васиљ Ђорговски „за“, Иван Новак „за“, Хајро Капетановић „за“, Јоже Приможич „за“ и Бено Котник „за“, па Потпретседник Савезног већа Фрањо Гажи објављује да је довршен претрес Предлога општедржавног буџета и тиме исцрпљен дневни ред заједничке седнице и закључује седницу у 19,20 часова, с тим да ће идућа заједничка седница по потреби бити заказана писменим путем.

29 децембра 1948 године
Београд

Секретар,
Вида Томшић, с. р.

Потпретседник,
Савезног већа,
Фрањо Гажи, с. р.

ИЗ СЛУЖБЕНИХ ЛИСТОБА НАРОДНИХ РЕПУБЛИКА

НАРОДНЕ НОВИНЕ

СЛУЖБЕНИ ЛИСТ НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ
ХРВАТСКЕ

„Народна новине”, службени лист Народне Републике Хрватске, у броју 104 од 29 децембра 1948 године, објављују:

Уредбу о оснивању Управе за унапређење производња при Планској комисији Народне Републике Хрватске;

Уредбу о стављању ван снаге Уредбе о оснивању комисије за стандардизацију при Планској комисији Народне Републике Хрватске;

Уредбу о одбрани од поплаве;

Уредбу о народним позориштима;

Уредбу о балетним школама;

Уредбу о преради маслина и откупу маслиновог уља рода 1948 године;

Уредбу о измени и допуни Уредбе о правној струци;

Правилник о именима Правилника о именима за службена путовања и о изјави селидбених трошкова припадника народне милиције и грађанских особа на служби у народној милицији;

Решење о оснивању Управе за комуналне банке и месне штедионице;

Решење о оснивању Државне банке за кредитирање земљорадничких задруга;

Наредбу о измени основних плата за звања финансијске струке „млађи књиговођа” и „млађи кредитни комерцијалист”;

Наредбу о увођењу нових звања „млађи геолошки колектор”, и „геолошки колектор” и „виши геолошки колектор” у геолошкој струци;

Наредбу о распореду новоуведених звања „млађи геолошки колектор”, „геолошки колектор” и „виши геолошки колектор” у геолошкој струци;

Наредбу о увођењу новог звања „грађевински чувар” и о измени већ установљеног звања „грађевински надзорник” у грађевинској струци;

Наредбу о одређивању основне плате за новоуведено звање „грађевински чувар” у грађевинској струци;

Наредбу о распореду у врсте новоуведеног звања „грађевински чувар” у грађевинској струци;

Наредбу о укидању звања „судски правник Врховног суда Народне Републике Хрватске и увођењу нових звања „млађи судски правник” и „виши судски правник” у правној струци;

Наредбу о одређивању основних плата за новоуведена звања „млађи судски правник” и „виши судски правник” и о именима основних плата за звања „судски правник”, „судија сресног суда”, и „судија окружног суда”, „арбитар”, „млађи земљишно-књижни референт” и земљишно-књижни референт” у правној струци;

Наредбу о распореду у врсте новоуведених звања „млађи судски правник” и „виши судски правник” и о именима распореду у врсте звања „земљишно-књижни референт” у правној струци;

Наредбу о укидању звања „пристава” у правној струци;

Наредбу о укидању приправничке службе за звање „судског правника” и о установљењу приправничке службе за новоуведено звање „млађи судски правник” у правној струци

СЛУЖБЕНИ ЛИСТ НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

„Службени лист Народне Републике Босне и Херцеговине” у броју 52 од 30 децембра 1948 године објављује:

Уредбу о Комитету за законодавство и изградњу народне власти Владе Народне Републике Босне и Херцеговине,

Уредбу о измени Уредбе о реорганизацији управног апарата народних одбора;

Уредбу о укидању Уредбе о оснивању Државног војног расадника у Церику, срез Врчко;

Решење о оснивању државних нижих реалних гимназија;

Решење о оснивању Државне учитељске школе у Љубушком;

Наредбу о генералном плану за одбрану од поплаве на подручју Босанске Посавине и подручју реке Млаве;

Упутство о врстама трошкова који улазе у јединице елементе планске продајне цене произвођача државних индустријских произвођачких предузећа локалног значаја;

Наредбу о постотку награде за искоришћење празних возних теретних моторних возила.

САДРЖАЈ:

	Страна
62. Указ о ратификацији Конвенције о режиму пловила на Дунаву — — — — —	97
63. Указ о одређивању предузећа за производњу радио и рентген апарата „Заводи Р. Р.” у Нишу за предузеће општедржавног значаја — — — — —	106
64. Уредба о финансијским прекршајима — — — — —	106
65. Уредба о начину снабдевања надлежности, установа и предузећа индустријским производима — — — — —	108
66. Уредба о нижим трговачким курсевима — — — — —	109
67. Наредба о продужењу рока за склапање уговора за I квартал 1949 године одређеног Наредбом о склапању уговора за I квартал 1949 године — — — — —	109
68. Решење о Привременим нормама за паркетарске послове на зградама ГНУ 691 — — — — —	110
Упутство о издавању уверења за прекоморска путовања — — — — —	110
Ратификација Уговора о миру са Италијом од стране Бразилије — — — — —	110
Ратификација Светске поштанске конвенције од стране Новог Зеланда — — — — —	110
Исправка Уредбе о платама радника и ученика на монтажним електричним и машинским постројењима — — — — —	110